

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 82 (1956)
Heft: 13

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, Avenue de Cour 29, où elles peuvent être consultées.

N.B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

Matériaux, Energie

- BT 2271 620.193.7 : 620.197.5
Protection cathodique. Applications des anodes de magnésium.
B. J. C. RACLOT.
Bull. Soc. franç. Electriciens, Sér. 7, 5 (1955) 49, janv., p. 9-18, 21 fig.

La protection cathodique des métaux ferreux enterrés ou immergés peut être obtenue par l'emploi d'anodes de magnésium. Celles-ci, en se dissolvant, fournissent le courant nécessaire pour passer la structure à protéger. La conjugaison de revêtement fortement isolant et d'anodes de magnésium, en réduisant les intensités de polarisation, conduit aux solutions les plus efficaces et les plus économiques de protection cathodique des conduites en acier enterrées, des palplanches, des réservoirs, des pompes, etc.

Mécanique appliquée

- BT 2272 621.438
Quelques considérations sur les turbines à gaz industrielles.
A.-L. JAUMOTTE et L.-R. BÉDUWÉ.
Ossature métallique, 19 (1954) 6, 7-8, juin, juill.-août, p. 329-339, 393-396, 17 fig.

1. Turbines à gaz formées uniquement de turbomachines : turbines à gaz et turbines à vapeur, les divers circuits de turbines à gaz, réalisations industrielles, dépôts et corrosions dus aux combustibles liquides lourds, les turbines à gaz dans l'industrie sidérurgique, applications de la turbine à gaz dans le cadre de l'économie belge (énergie électrique, traction ferroviaire, marine).

2. Turbines à gaz alimentées par générateurs à pistons libres : principe, réalisations et utilisations. — Bibliographie.

Electrotechnique

- BT 2273 621.313.3.045
Le calcul de la résistance effective des enroulements de machines à courants alternatifs.
P. LOUON.
Bull. sci. Ass. Ing. Electr. Montefiore, 68 (1955) 6, juin, p. 489-517, 16 fig.

Synthèse des principales études théoriques ayant trait à ce calcul : effet pelliculaire, son origine et ses conséquences, calcul analytique de la résistance effective, exemples numériques, disposition rationnelle des barres dans l'encoche, composantes de la perte Joule, résistance effective moyenne de l'ensemble des conducteurs d'une encoche, résistance effective des têtes de bobines, résistance effective de l'enroulement d'une phase, nombre de dérivations conduisant à une résistance effective admissible, conducteurs pour fortes intensités, hauteur critique des barres.

Génie

- BT 2274 624.012.52 : 624.131.212 : 539.215
Le traitement des sables, clé de voûte des problèmes granulométriques.
I. LEVIANT.
Techn. moderne - Constr., 10 (1955) 4, 5, avril, mai, p. 157-162, 193-197, 18 fig.

Présentation d'une technique nouvelle : le traitement « Rheax » des sables qui permet — à partir d'un sable pratiquement quelconque — d'aboutir à un sable conforme aux caractéristiques granulométriques fixées. Mettant en œuvre des séparateurs hydrauliques (verticaux, horizontaux ou en cascade), ce traitement consiste à éliminer du sable les poussières nuisibles et à séparer le reste des grains, d'une façon très précise, en fractions qui peuvent être remélangées dans les proportions optima.

Résultats et avantages du traitement Rheax ; cas typiques d'utilisation : bétons de barrage, produits en béton, sables pour mortiers, sablières, laboratoires.

Divers

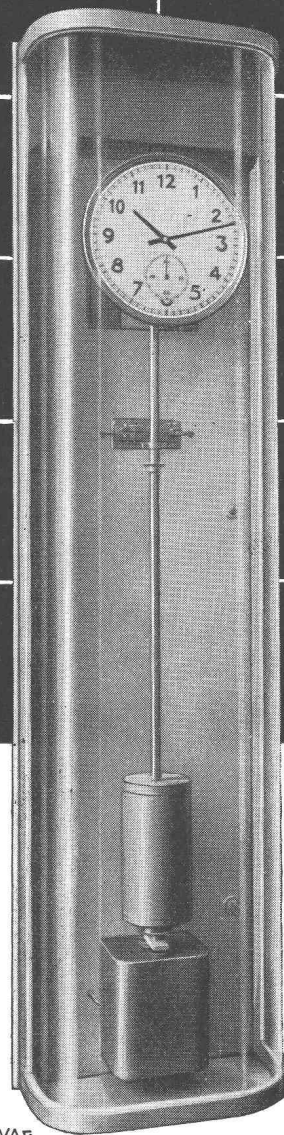
- BT 2275 159.98 : 658.013
Contribution à l'étude psychologique sur les rapports entre l'intelligence générale, l'intelligence à la technique et l'habileté manuelle.
L. WALTHER et B. ENG.
Industrielle Organisation, 24 (1955) 7, p. 275-280, 4 fig.

Les auteurs étudient la question de savoir si l'homme intelligent en général l'est aussi dans un domaine spécial comme la technique. Ils essaient, en outre, de préciser dans quelle mesure un homme habile de son esprit est aussi habile de ses mains.

Pour atteindre ce but, ils ont examiné 1161 sujets qu'ils ont soumis à deux batteries de tests, celles de l'intelligence analytique de Meili et celle de l'intelligence à la mécanique de Walther.

Ils exposent le résultat de cette étude et présentent une conclusion relative au choix des candidats à un poste de mécanicien. Bibliographie.

HORLOGES ÉLECTRIQUES



FAVAG
H. 684

PRECISE

SURE

SIMPLE

BELLE

L'HORLOGE-MÈRE H 12

allie la pureté et la sobriété de ses lignes aux qualités techniques qui résultent d'une expérience presque centenaire.

Propositions et conseils sans engagement par nos spécialistes.

FAVAG

Fabrique d'appareils électriques S.A.
NEUCHÂTEL

VIANINI

le supertuyau en béton armé centrifugé.
Haute résistance. Etanchéité.
Longueur utile jusqu'à 3,65 m¹.

emco

Fosses de décantation
Séparateurs d'essence
conformes aux directives de l'ASPEE

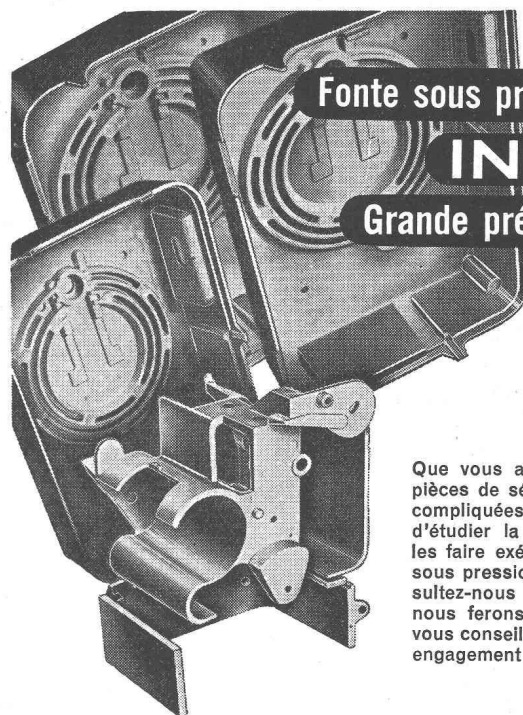
Tuyaux ronds longueur 1 m¹
jusqu'à 1500 mm ϕ armés ou non.

Nous nous chargeons du moulage de
n'importe quelle pièce en béton.

DESMEULES Frères S. A.

FABRIQUE DE PRODUITS EN CIMENT

GRANGES-MARNAND Tél. 037 641 16



Fonte sous pression

INCA

Grande précision

Que vous ayez besoin de pièces de série simples ou compliquées, il vaut la peine d'étudier la possibilité de les faire exécuter en fonte sous pression INCA. Consultez-nous donc et nous nous ferons un plaisir de vous conseiller sans aucun engagement de votre part.

INJECTA SA

Teufenthal / Aarau • Tél. (064) 38277

Usines de fonte sous pression et Fabrique d'appareils

Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à **GAMSEN** près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

GAMSITE

et **SIMPLONITE**

Dynamites à tous dosages

Dynamite „Antigel“

Mèches et Détonateurs

Tous accessoires pour le tir des Mines

Nitropentaérythrite Cordeau détonant

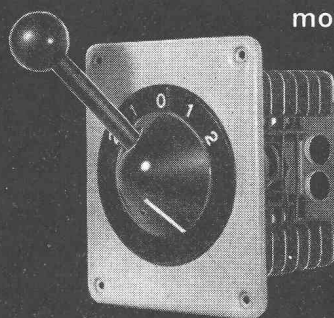
Télégrammes : „Explosifs-Brigue“

Téléphone : Bureaux (028) 3 11 81 Brigue

Usines (028) 3 11 82

MONOCONTROLLER

La nouvelle commande de sécurité
à contacts à impulsions par
monoController pour
machines-outils



SAUTER

Fr. Sauter S.A., fabrique d'appareils électriques, Bâle

**BILANS — IMPOTS — EXPERTISES
TOUS MANDATS FIDUCIAIRES**

FIDUCIAIRE
Surdez

Place de la Gare 12
(Melrose)

LAUSANNE

Tél. (021) 22 91 44/45

Succursale à

BEX

Place du Marché

Tél. (025) 5 25-35

**IMPRIMERIE
LA CONCORDE**

TYPO * OFFSET

RELIURES A ANNEAUX

WIRO - MULTO - FLEXO

Terreaux 29-31

LAUSANNE

Tél. 23 92 95

ASCENSEURS

MONTE-CHARGE / MONTE-PLATS

MOTEURS ÉLECTRIQUES

EN TOUS GENRES

ASCENSEURS ET MOTEURS

« SCHINDLER »

HAUBRUGE & Cie — LAUSANNE

Rue J.-J. Cart 8 — Tél. 26 44 67

**BREVETS D'INVENTION
MARQUES - MODÈLES - EXPERTISES
TRADUCTIONS**

EDMOND LAUBER

Ingénieur diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale

Ancien ingénieur chef-constructeur de la
Société Alsacienne de Constructions Mécaniques, à Belfort

Ex-professeur au Technicum du Locle

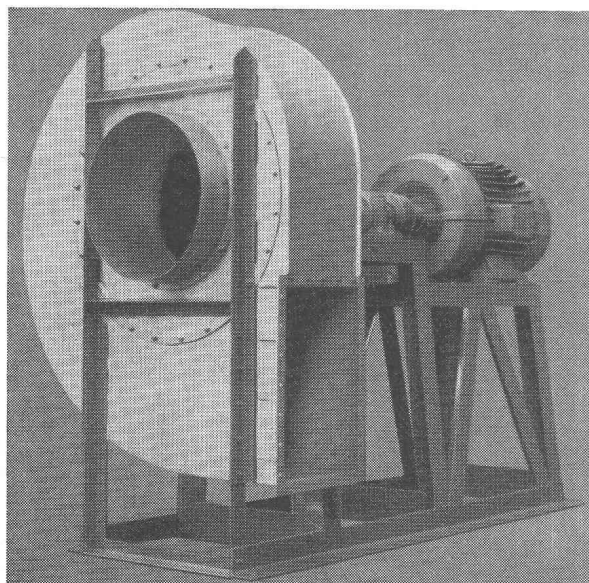
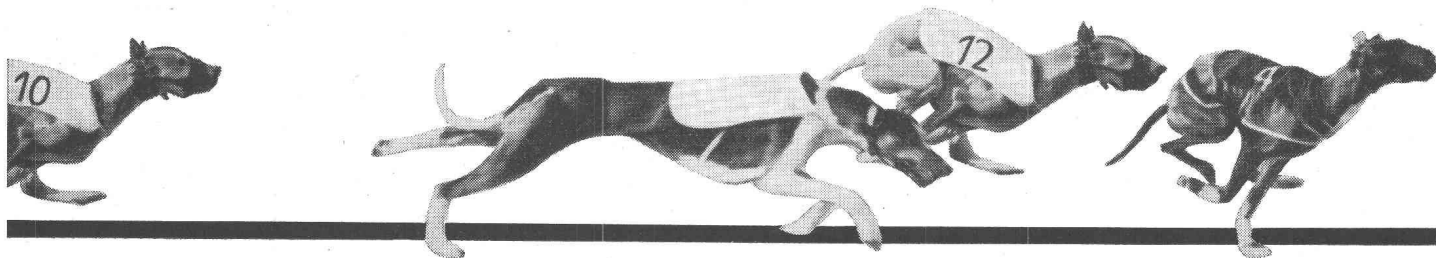
Membre de la Société Suisse de Chronométrie
et de la Société Chronométrique de France

RENDEZ-VOUS SUR PLACE

2, rue de l'Ecole de Chimie GENÈVE Tél. (022) 25 31 88

1255

Toujours à la pointe du progrès



Ventilateurs et moteurs électriques

Appareils de haute qualité, réputés depuis plus d'un demi-siècle.
Répondent à toutes les exigences de la technique. Marche silencieuse
grâce à l'exécution spéciale des roues et à l'équilibrage minutieux de
toutes les parties en rotation.
Suppression des bruits magnétiques des moteurs électriques par un
bobinage spécial. Livraison du stock des pièces de rechange
conformes.

Meidinger

G. Meidinger & Cie, Bâle 4, Téléphone 061-22 97 65



DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

729.311.1 : 725.2 (494.42)

Müller, E., arch. : Les éléments de façade d'un immeuble de bureaux aux Terreaux-Cornavin, Genève. (*Aluminium-Fassadenelemente eines Geschäftshauses in Terreaux-Cornavin, Genf.*) Avec fig., Aluminium Suisse (1955) 3, p. 100-103. Bâtiment de tête avec façade en aluminium et en verre ; il abrite un tea-room, des magasins et des bureaux. L'immeuble comporte des façades formées d'un revêtement mince suspendu devant les piliers. Les profilés du squelette de la façade et les fenêtres ont été exécutés en alliage anticorrosif et sont revêtus d'une couche d'oxyde anodique incolore. Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 190.

691.327

Ségrégation du béton frais. (*Entmischung vom frischem Beton.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 17, p. 1-6.

Phénomène de la ségrégation des matériaux granulés ; inconvénients de la ségrégation du béton ; tendance à la ségrégation des différents types de béton ; mesures propres à limiter la ségrégation du béton.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 191.

691.86 : 666.977

La **poutre** préfabriquée en béton. (*Der vorfabrizierte Betonbalken.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 18, p. 1-8.

Poutre simple et les efforts dont elle est le siège ; développement des poutres préfabriquées en béton, leur domaine d'application et leur fabrication.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 192.

624.012.3

Réparations des surfaces de béton. (*Reparaturarbeiten an Betonoberflächen.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 19, p. 1-8.

Nature des travaux de réparation ; règles générales applicables aux réparations ordinaires ; travaux spéciaux de remise en état.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 193.

666.97

Traitement au fluote. (*Über das Fluotieren.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 20, p. 1-6.

Types de fluates ; mode d'action des fluates ; exécution et domaine d'application du traitement au fluote.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 194.

624.082.2 : 669.3

Cadre de fenêtres pour toits vitrés. (*Kupferne Oberlichtsprossen.*) Avec fig., Pro-Métal (1955) 43, p. 450-451.

Le cuivre et ses alliages, dont il n'est plus besoin d'énumérer les qualités de résistance à la corrosion, sont pour ce genre de construction des matériaux idéaux. Ils garantissent une durabilité à toute épreuve et un minimum d'entretien. Grâce à l'initiative de la maison A. Kully S.A. Olten, une nouvelle réalisation a été mise au point dans ce domaine.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 195.

669.715 : 691.7

Hug, H. : Unidal. Avec fig., Aluminium suisse (1955) 4, p. 112-121.

L'Unidal appartient au type des alliages aluminium-zinc-magnésium. Composition ; propriétés mécaniques et technologiques ; traitement thermique ; applications, dont le principal domaine de l'Unidal reste l'architecture où on l'utilise avant tout sous forme de profilés dans la construction de cadres de fenêtres, de jets d'eau, de rampes d'escalier, de tringles de rideaux, etc.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 196.

711.4 (494.28)

Colonie agricole de Henau, canton de Saint-Gall. (*Das Siedlungswerk Henau, St. G.*) Avec fig., Hoch- und Tiefbau (1955) 20, p. 201-202.

Remaniement parcellaire ; architecture paysanne ; normalisation et individualité des constructions ; granges.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 197.

728.12 (494.21)

La **maison** appenzelloise. (*Das Appenzellerhaus.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 20, p. 203-205.

Description historique ; évolution de la division intérieure ; influence de l'industrialisation au 19^e siècle ; technique.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 198.

725.74 (494.34)

La nouvelle **plage** de Tiefenbrunnen à Zurich. (*Die neue Strandbadanlage Tiefenbrunnen in Zürich.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 24, p. 234-236 ; 25, p. 242-245.

Bains populaires au milieu d'un grand parc ; création d'un quai-promenoir le long du lac ; partie réservée aux enfants ; bassin circulaire flottant de 27 m de diamètre à l'usage des non-nageurs.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 199.

725.51 (494.34)

Transformations de l'Hôpital cantonal de Winterthur. (*Der Ausbau des Kantonsspitals Winterthur.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 29, p. 274-276 ; 31, p. 290-293.

Projet de l'architecte E. Bosshardt ; bâtiment des diagnostics en briques cuites, murs intérieurs en plâtre de ciment ; bâtiment de service contenant la lessiverie, la lingerie, les ateliers, les garages, etc. ; bâtiment des chaudières.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 200.

725.24 (494.45)

Thévenaz, Ch. ; Brugger, Ch. ; Maillard, M., arch. : Les nouvelles constructions de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne. Avec fig., Schweiz. Techn. Zeitschr. (1955) 18, p. 305-312.

Annexe destinée à l'agrandissement de la banque actuelle, immeubles locatifs à l'usage de bureaux, passerelle à deux étages édifiés à 5 mètres au-dessus de la rue ; ossature des constructions en béton armé avec dalles pleines de 16 à 18 cm reposant sur des piliers à champignon ; couverture en placage de cuivre ; parois revêtues de marbre Botticino.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, N° 201.

725.82 (494.45)

Maillard, M. : Le théâtre de Beaulieu à Lausanne. 8 fig., Bull. techn. Suisse romande, 81 (1955) 14, 9 juillet, p. 227-232.

Aménagement dans les locaux du Comptoir suisse d'une salle de théâtre de 1874 places et d'une salle de bal de 1500 places. Charpente ossature métallique, plafond suspendu en éléments préfabriqués, galerie en béton armé précontraint.

Suisse, E.P.U.L., Lausanne, 1955, N° 202.

725.91 (494.45)

Thévenaz, C. ; Thévenaz, C.-F. : Les nouveaux bâtiments du Comptoir suisse à Lausanne. 14 fig., Bull. techn. Suisse romande, 81 (1955) 14, 9 juillet, p. 221-227.

Description des nouveaux pavillons permanents, sur deux étages, avec façades vitrées donnant sur les jardins, dont la surface n'a pas été réduite. Halles d'exposition, ensemble de salles de restaurant et bâtiment d'entrée, sur pilotis, servant, en dehors de la période de la foire, à diverses manifestations.

Suisse, E.P.U.L., Lausanne, 1955, N° 203.

COMMUNE DE BEX

Carrière de Sous-Vent

Graviers et gravillons

Marbres rouge et rose

pour sculpteurs et marbriers

Tél. (025) 6 22 66

GÉNIE CIVIL
GYPSERIE

BÉTON ARMÉ

MAÇONNERIE
PEINTURE

COOPÉRATIVE DES



OUVRIERS DU BÂTIMENT

BEAULIEU 11

LAUSANNE

Tél. 22 19 17

Carnets de dépôts 4 1/2 %

CITERNES BORSARI

*Stockage rationnel de l'essence
du mazout et de l'huile Diesel*

en réservoirs en béton armé à revêtement de verre
pour le commerce, l'industrie, les immeubles et villas

**Sécurité absolue
contre la rouille et la corrosion
Aucun entretien**

RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE

BORSARI & Cie, Zollikon-Zurich

MAISON FONDÉE
EN 1873

TÉLÉPHONE (051)
24 96 18



Les burins de tour
garantissent un rendement
supérieur constant

Faites confiance au spécialiste et à son
expérience de plusieurs décades

EDOUARD IFANGER, USTER Tél. (051) 96 92 60

Jacques Micheli

Ing. électr. dipl. E. P. F.

● Conseil en propriété industrielle

- Brevets d'invention
- Marques de fabrique
- Dessins et modèles

Rue Diday 12 - Genève

Téléphone 24 22 70

Jeune dessinateur-architecte

cherche place dans bureau d'architecture en Suisse romande (préférence Genève, Lausanne), pour se perfectionner en français.

Certificats et références à disposition. Entrée possible dès le 1^{er} août 1956.

Faire offres à **J. A. Sargeant**, Oberwilerstrasse 67, Binningen/BL.

BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE — DESSINS — MODÈLES
CONSULTATIONS — EXPERTISES

ANDRÉ SCHOTT INGÉNIEUR-CONSEIL

Bld. du Théâtre 5 GENÈVE

Tél. 250 398

Pour votre publicité :

ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

LAUSANNE, Place Bel-Air 2

Les instruments
de travail
précieux !



1. **Crayons techniques** 17 degrés de dureté minutieusement échelonnés.
2. **Mines graphite colloïdal** (finesse 1/10 de millième de mm).
3. **FIXPENCIL** fonctionnement impeccable et corps indéformable.
4. **Porte-mine à 4 couleurs** avec serrage parfait de la mine par une double pince.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION

DÉRIAZ, KIRKER & C^{IE}

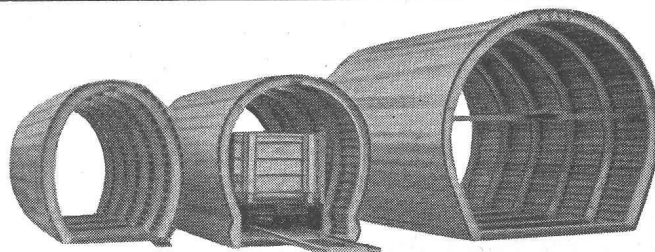
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets :

- 262.009 Appareil indicateur.
- 290.635 Verfahren zur Aufzeichnung und Wiedergabe von Schalldarbietungen.
- 291.557 Verfahren zum serienmässigen Herstellen von endlosen Schallbändern.
- 290.741 Verfahren zur Herstellung eines tuberkulostatischen Thiocarbhydrazinderivates.
- 291.599 Grue à mât télescopique.
- 290.672 Elément dilatable pour vulcanisation des enveloppes de pneumatiques.
- 291.336 Procédé de formation d'un isolement électrique.
- 296.300 Alkali- und flussäurebeständiges Glas und Verfahren zu seiner Herstellung.
- 300.956 Composition comprenant au moins un polymère à base d'acrylonitrile.
- 302.492 Procédé pour la fabrication de filaments en polymères ou copolymères d'acrylonitrile et filament obtenu par ce procédé.
- 276.321 Mécanisme propulseur à pas variable.
- 291.559 Verfahren zum Herstellen von Schallbändern.
- 291.850 Verfahren zum serienweisen Herstellen von mechanisch abtastbaren Schallbändern durch Spritzen von Kunststoff und bandförmige Spritzmatrize zur Ausübung des Verfahrens.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. **DÉRIAZ, KIRKER & Cie**, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.



COFFRAGE CINTRÉ

EN ALLIAGE LÉGER

économise jusqu'à 50 % de main-d'œuvre

Le coffrage **Aeberli** se distingue par sa construction robuste et par sa grande simplicité. Le montage très facile et sûr de ses éléments, grâce à leur faible poids, permet de réaliser des économies considérables. Leur légèreté diminue les risques d'accidents. Les parois bétonnées sont irréprochables, car les cloisons lisses du coffrage **Aeberli** se juxtaposent naturellement.

Alb. Aeberli Zurich 38

ATELIERS DE CONSTRUCTION

Albisstrasse 62 Tél. (051) 45 13 28

La BANQUE CANTONALE VAUDOISE

à Lausanne

40 AGENCES, SOUS-AGENCES ET BUREAUX DANS LE CANTON

met ses services à la disposition de MM. les entrepreneurs, artisans et commerçants

PRETS DE CAPITAL, CRÉDITS DE CONSTRUCTION

Administration cantonale vaudoise

Annonce de place vacante

Technicien ou dessinateur-technicien A ou B

au service des améliorations foncières, Lausanne.

Pour les conditions spéciales, prière de consulter la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du mardi 12 juin 1956.

Office du personnel.

Nous cherchons un

Ingénieur ou Technicien

en génie civil ayant de bonnes notions de la langue allemande et possédant une expérience suffisante dans la direction de chantiers pour travaux en génie civil.

Adresser les offres à : **Ed. Zublin & Cie, S.A., Sion.**

Technicien-mécanicien

14 ans de pratique Suisse-étranger, mécanique horlogère, moteurs Diesel, pompes centrifuges, français-allemand, activités principales constructions, dessins, fabrication, banc d'essais, chantiers, service technico-commercial, devis, habitude clientèle et personnel, **cherche place** Lausanne ou région du Léman.

Faire offres sous chiffre **AS. 81157 L** aux **Annonces Suisses S.A. « ASSA »** Lausanne.

La Société Genevoise d'Instruments de Physique, à Genève, demande pour son service de vente un

ingénieur mécanicien

d'environ 25 à 35 ans, connaissant bien les langues française, allemande et anglaise, possédant pratique d'atelier, pour relations avec les représentants et la clientèle. Poste intéressant pour personne capable ; travail varié et possibilités de voyager.

Adresser offres détaillées manuscrites avec curriculum vitae, références, copies de certificats, prétentions de salaire et photo à **Société Genevoise d'Instruments de Physique**, Case postale 441, Stand 11, **Genève.**

Ville de Delémont

Concours d'architecture

La Municipalité de Delémont ouvre un concours de projets pour la construction d'un bâtiment pour l'Ecole complémentaire professionnelle, l'Ecole supérieure de commerce et l'Ecole complémentaire commerciale.

Le concours est réservé :

- a) aux architectes établis à Delémont avant le 1^{er} janvier 1955 ;
- b) aux architectes enfants de Delémont, quelle que soit leur résidence ;
- c) à quatre architectes invités.

Les principes de la **S.I.A.** pour les concours d'architecture (form. n° 101 du 14 juin 1941) font règle.

Les documents nécessaires peuvent être demandés au Secrétariat municipal, Hôtel de Ville, Delémont, dès le 2 juillet 1956.

Délai pour le dépôt des projets : 5 novembre 1956, à 18 h.

Delémont, le 13 juin 1956.

Le Conseil municipal.

**STAHLBAU
LAIS & BASEL**

Wir suchen

INGENIEUR

**für Stollenbaumaterial
und Spezialkonstruktionen**

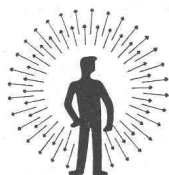
**Vielseitige und selbständige Tätigkeit
(Kundenberatung und Bearbeitung der
Konstruktionsaufträge). Französisch-
und Englischkenntnisse erwünscht.
Gute Anstellungsbedingungen und
angenehmes Arbeitsverhältnis.**

Bâtiment économique
de l'hôpital cantonal,
Winterthur

93

La chaleur rayonne du plafond...

Pendant 7 à 8 mois chaque année, nous vivons dans des locaux fermés, où nous manquons de soleil; nous entretenons un chauffage dont le rendement ne s'établit qu'à la fin de la période de chauffage, c'est-à-dire lorsqu'on connaît la consommation du combustible. Nous ne pouvons toutefois pas considérer uniquement les avantages économiques. Ce qui importe encore davantage, c'est notre santé qui doit passer, si possible, sans entraves les mois d'hiver et des entre-saisons. Chaque année, nous sommes plus ou moins cloués dans les fabriques, les bu-



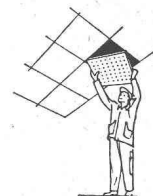
ce refroidissement en nous habillant chaudement. Dans les locaux fermés par contre, le dégagement de la chaleur humaine est empêché par un réchauffement de l'air. D'après les plus récentes découvertes scientifiques concernant le rayonnement de la chaleur, il est plus avantageux, tant au point de vue économique qu'au point de vue hygiénique, de réchauffer les surfaces du local par un rayonnement doux, de façon à empêcher un rayonnement trop fort du corps humain. Cette solution est meilleure que le réchauffement de l'air appliqué jusqu'ici. Le climat dans le local est également beaucoup plus agréable du fait qu'avec ce système de chauffage, l'air dans le local peut être plus frais sans que les personnes qui l'habitent sentent un surchauffement ou refroidissement trop prononcé. Dans ce domaine, le chauffage par rayonnement ZENT-FRENGER se trouve en tête

des applications pratiques, étant donné que le plafond constitué de panneaux en aluminium est très léger et bon conducteur de la chaleur, de sorte qu'il ne se produit aucune accumulation de chaleur, c'est-à-dire aucune inertie. Le plafond chauffé par des tuyaux, dans lesquels circule de l'eau chaude, rayonne la chaleur contre les parois et le plancher et crée ainsi un climat agréable dans le local à une température de l'air qui n'est pas trop élevée. Outre les nombreux avantages d'ordre technique, citons aussi les avantages économiques. La température plus basse dans le local permet des économies sur le combustible. Dans les immeubles qui ne sont habités que temporairement (bureaux, écoles, magasins de vente, etc.) on peut au moyen de vannes arrêter ou fortement diminuer le chauffage du plafond ZENT-FRENGER. L'effet de chaleur se fait très rapidement sentir.



Le plafond ZENT-FRENGER est toujours combiné avec l'insonorisation. En outre, on

peut le raccorder à tout système de chauffage par radiateurs. On peut donc le prévoir dans des immeubles déjà existants. Le chauffage et l'insonorisation formant un tout, le plafond ZENT-FRENGER peut être complété par une ventilation et un refroidissement. Ce dernier est un vrai bienfait en été où le corps humain doit s'adapter à nouveau au changement de température. Le plafond ZENT-FRENGER combiné avec la ventilation et le refroidissement est meilleur et plus avantageux que les installations climatiques. Un avantage tout particulier



de ce plafond: Il est partout facilement accessible. On peut y placer les conduites électriques, etc. sans qu'elles soient visibles, mais tout de même toujours accessibles. — La chaleur rayonne du plafond comme le soleil rayonne du ciel...



7 à 8 mois ou
2000 heures
environ

reaux et les écoles. C'est donc avec raison que nous attendons d'un chauffage les commodités suivantes:

Il doit créer dans le local un climat agréable qui convienne à notre santé, qui stimule notre activité et qui nous mette à l'aise.

La plupart des gens sont de l'avis erroné qu'en hiver, le bien-être physique provient d'un apport suffisant de chaleur. Les faits sont cependant tout autres. Le corps humain produit lui-même de la chaleur et la transmet à l'air ambiant. Le chauffage a pour but d'empêcher que notre corps ne se refroidisse trop vite. Dehors, nous évitons

ZENT SA



BERNE